

## DART



EN 893: 2010

UIAA

Crampons for mountaineering boots  
Crampons pour chaussures d'alpinisme

## ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

4. Compatibility  
Compatibilité

LEVERLOCK UNIVERSEL FIL/FLEX      LEVERLOCK UNIVERSEL FIL/FIL SMALL




Mono-point Mono-pointe	Dual-point Bi-pointes

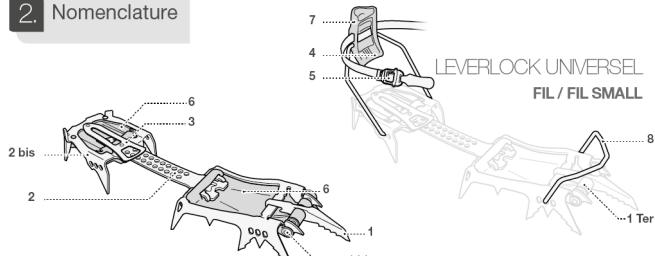
1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

Points  
Pointes

11

12

## 2. Nomenclature

3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

PPE checking  
Vérification EPI  
[PETZL.COM](#)



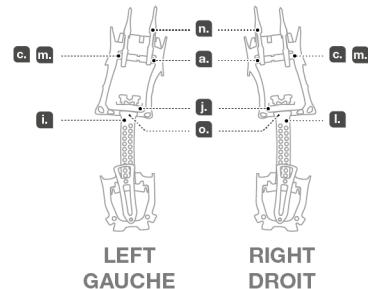
Accessories - Spare parts / Accessoires - Pièces détachées

[PETZL.COM](#)

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage

a.   
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

c. Serial number / Numéro de série  
YY M 0000000 000  
d. ....  
e. ....  
f. ....  
g. ....



LEFT GAUCHE

RIGHT DROIT



[PETZL.COM](#)



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'avertissement



(1)



(2)



(3)



(4)

PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
[PETZL.COM](#)  
ISO 9001  
© Petzl

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
[FONDATION-PETZL.ORG](#)

**5. Fitting to your boots**  
Ajustement à vos chaussures

**A. Adjusting the front binding system /**  
**Réglage du système de fixation avant**

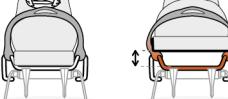
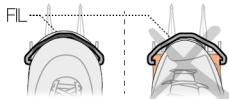
FIL / FIL SMALL



FILFLEX

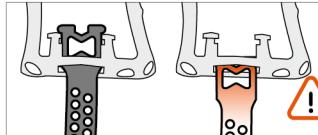
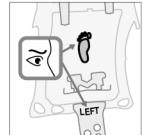


FIL

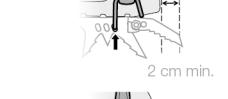


**B. Size adjustment /**  
**Réglage de la taille**

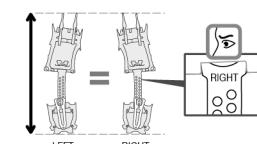
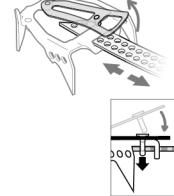
Linking bar /  
Barrette de réglage



FIL SMALL



Adjustment tab /  
Langette de réglage



LEFT  
GAUCHE

RIGHT  
DROITE

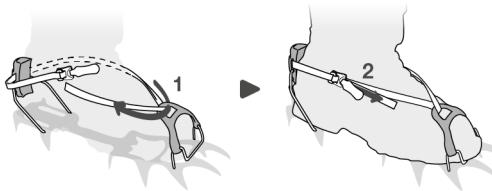
**C. Rear binding system adjustment /**  
**Réglage du système de fixation arrière**

LEVERLOCK UNIVERSEL

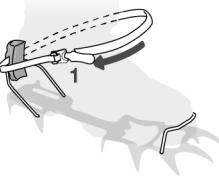


**D. Strap adjustment /**  
**Réglage de la sangle**

LEVERLOCK UNIVERSEL FILFLEX



LEVERLOCK UNIVERSEL FIL

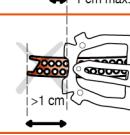


**E. Function test (text part)**  
**Test de fonctionnement**  
**(partie texte)**

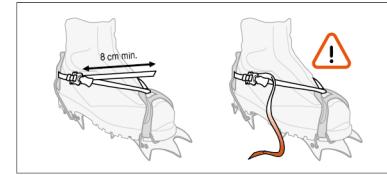
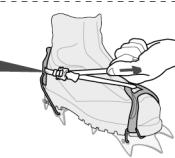
Unfastening tip /  
Astuce de démontage



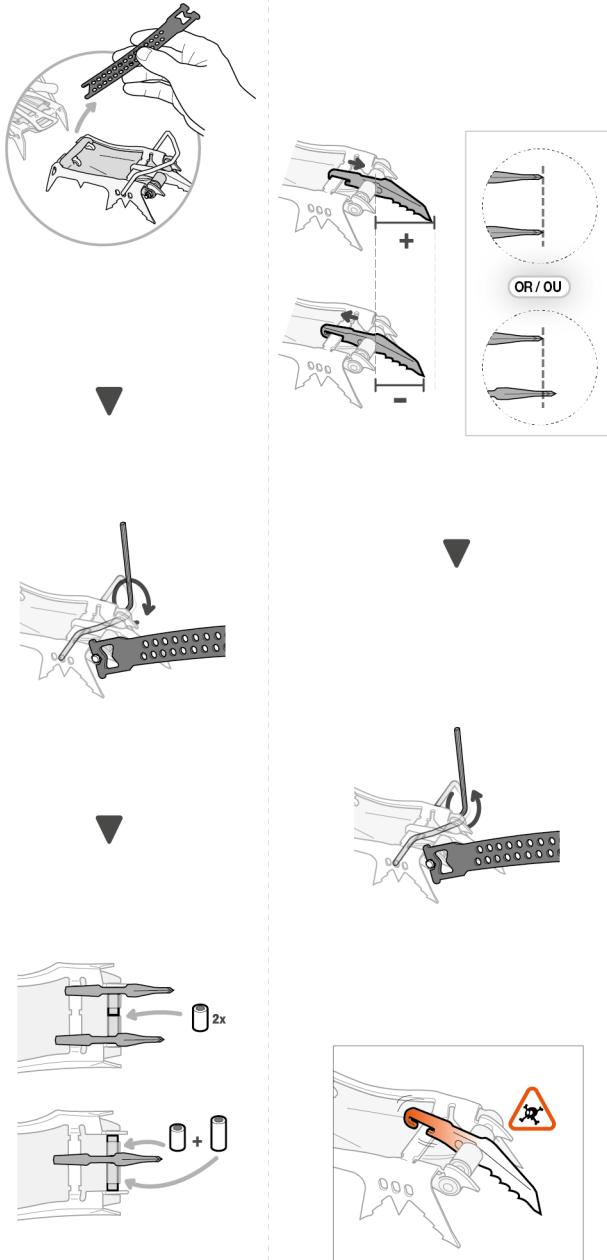
1 cm max.



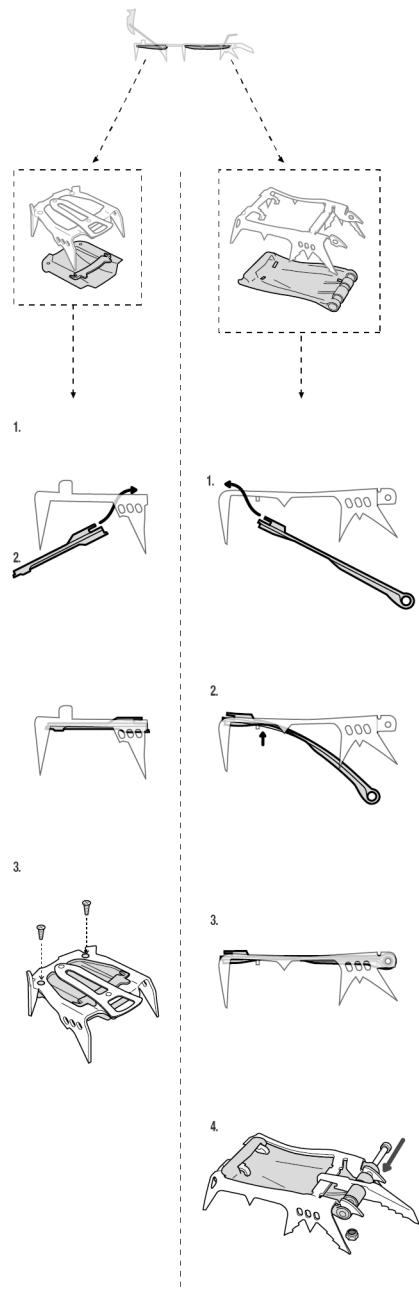
>1 cm



**6. Switching to mono or dual front points**  
Passage en mono ou bi-pointes avant



**7. Antibott system**  
Mise en place des systèmes antibottages



**8. Additional information**  
Informations complémentaires

**A. Lifetime / Durée de vie**

unlimited illimitée

**B. Acceptable T°**  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

**C. Precautions for use /**  
**Précautions d'usage**

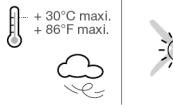


etc...

**D. Cleaning / Nettoyage**



**E. Drying / Séchage**



**F. Storage - Transport**  
Stockage - transport



**G. Maintenance / Entretien**



**H. Modifications - Repairs**  
Modifications - Réparations



petzl.com

**I. FAQ - Contact**  
Questions - Contact

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for protection against slipping.

Ice climbing and technical mountaineering.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Front points, (1 bis) Front points retaining nut, (1 ter) Spacer, (2) Linking bar, (2 bis) Rear, (3) Adjustment tab, (4) Strap, (5) DOUBLEBACK fastening buckle, (6) Antibott system, (7) Heel lever, (8) FIL/FIL SMALL.

Principal materials: tempered steel.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Before each use, check the general condition of your cramps.

Verify that the front and rear bindings and antibott system are in good condition and properly adjusted.

Verify that the adjustment tab and the linking bar are properly engaged.

Verify the absence of any cracks, mainly in the frame and points, and especially in the front points.

### During use

During use, regularly verify that your cramps are properly tightened.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Make sure that your boots are compatible with your cramps.

Always carry out a compatibility test before using your equipment in the field.

Cramps may not always be adaptable to certain boots.

Use only the original front points or the replacement front points in the LYNX front points kit.

## 5. Fitting to your boots

Remember to adjust the cramps to your boots before use. Cramps are asymmetric; do not switch the right foot with the left foot.

### A. Adjusting the front binding system

The front holes allow the system to be adjusted to the desired length for the front points (long or short).

Tip for unfastening the binding system: see drawing.

### B. Size adjustment

Warning: not all linking bars are compatible with all cramp models.

Make the adjustments for one foot, then use the same setting for the other foot, using the letters or numbers on the tab.

### C. Rear binding system adjustment

### D. Strap adjustment

The strap fastening buckle must always be on the outside of the foot.

Be sure to keep enough strap length to be able to change from the FIL system to the FIL FLEX.

### E. Compatibility test

Carry out a shaking or kicking test: the cramp must not move, even when forced in different directions.

If necessary, adjust the settings by repeating these steps. Carry out the test again.

Warning: a poorly adjusted cramp can result in loss of the cramp.

## 6. Switching to mono or dual front points

For this operation, use the provided key and the linking bar to tighten or loosen the front points retaining nut.

Make sure to always securely tighten the front points retaining nut.

## 7. Antibott system

Before mounting, completely disassemble the cramp.

Warning: even when using an antibott system, you must always beware of snow buildup under the cramps, which increases the risk of slipping and falling.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

- A. Unlimited lifetime (except straps: 10 years) - B. Acceptable temperatures
- C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
3. Important information on the functioning or performance of your product.
4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Serial number - d. Year of manufacture - e. Month of manufacture - f. Batch number - g. Individual identifier - h. Standards - i. Read the Instructions for Use carefully - j. Model identification - k. Name of the manufacturer - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year) - n. Front points identification - o. Linking bar orientation

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les glissades.

Escalade sur glace et alpinisme technique.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques inhérents.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

- (1) Points avant, (1 bis) Écrou de maintien des pointes avant, (1 ter) Entretoise,
- (2) Barrette de réglage, (2 bis) Arrête, (3) Languette de réglage, (4) Lanière, (5) Boucle de fermeture DOUBLEBACK, (6) Système antibott, (7) Talonnière, (8) FIL/FIL SMALL.

Matériaux principaux : acier trempé.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Avant chaque sortie, contrôlez l'état général de vos cramps.

Contrôlez l'état et le bon réglage du système de fixation avant et arrière et du système antibott.

Contrôlez le bon enclenchement de la barrette et de la languette de réglage. Vérifiez l'absence de fissures, notamment sur le corps et les pointes, particulièrement sur les pointes avant.

### Pendant l'utilisation

Pendant l'utilisation, contrôlez régulièrement le bon serrage de vos cramps.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Assurez-vous de la compatibilité de vos chaussures avec vos cramps.

Effectuez toujours un test de compatibilité avant d'aller sur le terrain. Il arrive que les cramps ne puissent être adaptés à certaines chaussures.

Utilisez uniquement les pointes avant d'origine ou les pointes avant de recharge du kit pointes avant LYNX.

## 5. Ajustement à vos chaussures

Pensez à ajuster les cramps à vos chaussures avant votre sortie. Les cramps sont asymétriques, n'inversez pas le pied droit et le pied gauche.

### A. Réglage du système de fixation avant

Les trous ayant permis d'ajuster le système selon la longueur souhaitée pour les pointes longues ou courtes.

Astuce de démontage du système de fixation : voir dessin.

### B. Réglage de la tige

Attention, toutes les barrettes de réglage ne sont pas compatibles avec tous les modèles de cramps.

Faites les réglages sur un pied, puis effectuez le même réglage sur l'autre pied à l'aide des lettres ou chiffres inscrits sur la languette.

### C. Réglage du système de fixation arrière

### D. Réglage de la sangle

La boucle de fermeture des sangles doit toujours être à l'extérieur du pied.

### E. Test de compatibilité

Effectuez le test du crampon secoué ou du coup de pied : le crampon ne doit pas bouger en forçant dans plusieurs directions. Si nécessaire, ajustez les réglages en reprenant les différentes étapes. Refaites un test. Attention, un crampon mal réglé peut conduire à la perte du crampon.

## 6. Passage en mono ou bi-pointes avant

Pour cette opération, utilisez la clé fournie et la barrette de réglage comme outil de vissage/dévisage de l'écrou de maintien des pointes avant. Veillez à toujours bien visser l'écrou de maintien des pointes avant.

## 7. Système antibott

Avant le montage, démontez complètement votre crampon.

Attention, même en utilisant un système antibott, vous devez vous méfier d'une accumulation de neige sous les cramps : augmentation du risque de glissement et de chute.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

- A. Durée de vie illimitée (hors sangles 10 ans) - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge) - I. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

- a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Numéro individuel - d. Année de fabrication - e. Mois de fabrication - f. Numéro de lot - g. Identifiant individuel - h. Normes - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Nom du fabricant - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Identification des pointes avant - o. Sens de la barrette

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Ausrutschen bzw. Ausgleiten.

Eisklettern und technisches Bergsteigen.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind**

naturgemäß gefährlich.

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Frontalzacken, (1 bis) Befestigungsmutter der Frontalzacken, (1 ter) Abstandshalter, (2) Verbindungssteg zum Einstellen der Schuhgröße, (2 bis) Fersentel, (3) Einstelllasche, (4) Riemer, (5) DOUBLEBACK-Verschlusschnalle, (6) Antistollplatten, (7) Kipphebelbindung, (8) FIL/FIL SMALL.

Material: gehärteter Stahl.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jeder Tour den allgemeinen Zustand Ihrer Steigeseisen.

Überprüfen Sie den Zustand und die korrekte Einstellung der vorderen und hinteren Bindungen sowie der Antistollplatten.

Überprüfen Sie, ob der Verbindungssteg und die Einstelllasche richtig eingerastet sind.

Vergewissern Sie sich, dass Körper und Zacken (insbesondere die Frontalzacken) keine Risse aufweisen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie während des Gebrauchs regelmäßig den festen Sitz Ihrer Steigeseisen.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Schuhe mit Ihren Steigseisen kompatibel sind.

Prüfen Sie vor einer Tour immer die Kompatibilität Ihrer Schuhe mit den Steigseisen.

Es kommt vor, dass die Steigseisen auf gewisse Schuhe nicht passen.

Verwenden Sie ausschließlich die Original-Frontalzacken oder die Ersatzzacken des LYNX Frontalzacken-Sets.

## 5. Anpassen an die Schuhe

Denken Sie daran, vor jeder Klettertour die Steigseisen an Ihre Schuhe anzupassen. Die Steigseisen sind asymmetrisch, achten Sie darauf, die Ausführung für den linken und den rechten Schuh nicht zu vertauschen.

### A. Einstellen der vorderen Bindung

Mit den vorderen Löchern kann die gewünschte Länge der Frontalzacken eingestellt werden (lang oder kurz).

Tipp zum Abmontieren des Bindungssystems: siehe Abbildung.

### B. Einstellen der Größe

Achtung, nicht alle Verbindungsstege sind mit allen Steigseisenmodellen kompatibel. Nehmen Sie die Einstellungen für einen Fuß vor und führen Sie dann anhand der auf dem Verbindungssteg markierten Buchstaben oder Zahlen die gleiche Einstellung für das zweite Steigseisen durch.

### C. Einstellen der hinteren Bindung

### D. Einstellen des Riemens

Die Verschlusschnalle der Riemer muss sich immer an der Außenseite des Fußes befinden.

Achten Sie darauf, dass der Riemer lang genug ist, um vom FIL-System zum FIL-FLEX-System wechseln zu können.

### E. Kompatibilitätstest

Testen Sie das Steigseisen, indem Sie damit treten oder den Fuß schütteln: Das Steigseisen darf sich bei Belastung in unterschiedlichen Richtungen nicht bewegen. Passen Sie die Einstellungen nötigenfalls an, indem Sie die einzelnen Schritte wiederholen. Machen Sie einen erneuten Test.

Achtung, ein falsch eingestelltes Steigseisen kann sich lösen und verloren gehen.

## 6. Umbau von einer Monozacken- in eine Doppelzackenversion

Benutzen Sie für diesen Vorgang als Werkzeug zum Festschrauben/Lösen der Befestigungsmutter der Frontzacken den mitgelieferten Schlüssel und den Verbindungssteg für die Einstellung.

Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsmutter der Frontzacken fest angezogen ist.

## 7. Antistoll-System

Zerlegen Sie Ihr Steigen vor dem Anbringen der Antistollplatten.

Achtung, auch bei Verwendung von Antistollplatten müssen Sie sich vergewissern, dass sich kein Schnee unter den Steigseisen ansammelt: erhöhtes Rutsch- und Sturzrisiko.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht den PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Das vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer (außer Riemen 10 Jahre) - B.

Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E.

Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - I. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Individuelle Nummer - d. Herstellungsjahr - e. Herstellungsmont - f. Nummer der Fertigungsreihe - g. Individuelle Produktnummer - h. Normen - i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - j. Modell-Identifizierung - k. Name des Herstellers - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Kennzeichnung der Frontalzacken - o. Richtung des Verbindungsstegs

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro gli scivolamenti.

Ice climbing e alpinismo tecnico.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Punte anteriori, (1 bis) Dado di fissaggio delle punte anteriori, (1 ter) Spessore, (2) Barretta di regolazione, (2 bis) Parte posteriore, (3) Linguezza di regolazione, (4) Fettuccia, (5) Fibbia di chiusura DOUBLEBACK, (6) Sistema antizoccolo, (7) Talloniera, (8) FIL/FIL SMALL.

Materiale principale: acciaio temprato.

### 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

#### Prima di ogni uscita

controllare lo stato generale dei ramponi.

Controllare lo stato e la corretta regolazione del sistema di attacco anteriore e posteriore e del sistema antizoccolo.

Controllare il corretto bloccaggio della barretta e della linguezza di regolazione.

Verificare l'assenza di fessurazioni su corpo e punte, in particolare sulle punte anteriori.

#### Durante l'utilizzo

Durante l'utilizzo, verificate regolarmente il corretto serraggio dei ramponi.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Assicurarsi che gli scarponi siano compatibili con i ramponi.

Effettuare sempre un test di compatibilità prima di operare sul campo. Potrebbe capitare che i ramponi non si adattino ad alcuni scarponi.

Utilizzare esclusivamente le punte anteriori di serie o le punte anteriori di ricambio del kit punte anteriori LYNX.

## 5. Sistemazione sugli scarponi

Prima dell'escursione, regolare bene i ramponi sugli scarponi. I ramponi sono asimmetrici, non invertire il piede destro con il piede sinistro.

### A. Regolazione del sistema di attacco anteriore

I fori anteriori consentono di regolare il sistema secondo la lunghezza desiderata per le punte anteriori (lunghe o corte).

Suggerimento per lo smontaggio del sistema di attacco: vedi disegno.

### B. Regolazione della misura

Attenzione, non tutte le barrette di regolazione sono compatibili con tutti i modelli di ramponi.

Fare le regolazioni su un piede, quindi effettuare la stessa regolazione sull'altro piede mediante le lettere o cifre indicate sulla linguetta.

### C. Regolazione del sistema di attacco posteriore

La fibbia di chiusura delle fettuccie deve sempre essere all'esterno del piede.

Assicurarsi di tenere una lunghezza sufficiente di fettuccia per poter passare dal sistema FIL al sistema FIL/FLEX.

### E. Test di compatibilità

Effettuare il test del rampono scosso o del colpo di piede: il rampono non deve muoversi forzando in varie direzioni.

Se necessario, aggiustare le regolazioni ripetendo le varie fasi. Rifare un test.

Attenzione, un rampono regolato male può causare la perdita del rampono.

## 6. Passaggio a mono o bipunta anteriore

Per questa operazione, utilizzare la chiave fornita e la barretta di regolazione come attrezzo di avvitatura/svitatura del dado di fissaggio delle punte anteriori.

Verificare che il dado di fissaggio delle punte anteriori sia sempre avvitato correttamente.

## 7. Sistema antizoccolo

Prima del montaggio, smontare completamente il rampono.

Attenzione, anche utilizzando un sistema antizoccolo, occorre essere prudenti e non fidarsi di un accumulo di neve sotto i ramponi: aumento del rischio di scivoloni o cadute.

## 8. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tip o intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Titogrammi:

A. Durata di vita illimitata (tranne fettuccie 10 anni) - B. Temperature tollerate

- C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto

- G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o riconchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.

2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Tracciabilità: datamatrix - c. Numero individuale

- d. Anno di fabbricazione - e. Mese di fabbricazione - f. Numero di lotto - g. Identificativo individuale - h. Norme - i. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - j. Identificazione di modello - k. Nome del fabbricante - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Identificazione delle punte anteriori - o. Senso della barretta

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.  
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contáctese con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra los resbalones.

Escalada en hielo y alpinismo técnico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

**ATENÇÃO**  
As actividades que implicam la utilización de este equipo son por natureza perigosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Puntas frontales, (1 bis) Tuerca de sujeción de las puntas frontales, (1 ter) Casquillo, (2) Barra de regulación, (2 bis) Parte trasera, (3) Lengüeta de regulación, (4) Correa, (5) Hebilla de cierre DOUBLEBACK, (6) Sistema antizuecos, (7) Talonera, (8) FIL/FIL SMALL.

Materia principal: acero templado.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Antes de cualquier salida, controle el estado general de los crampones.

Controle el estado y la correcta regulación del sistema de fijación delantero y trasero, y del sistema antizueco.

Controle el correcto encaje de la barra y de la lengüeta de regulación.

Compruebe la ausencia de fisuras, sobre todo en el cuerpo y las puntas, y especialmente en las puntas frontales.

### Durante la utilización

Durante la utilización compruebe regularmente el correcto ceñido de los crampones.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Asegúrese de que sus botas y los crampones sean compatibles.

Realice siempre una prueba de compatibilidad antes de ir sobre el terreno. Puede ocurrir que los crampones no se puedan adaptar a algún calzado.

Utilice únicamente las puntas frontales de origen o las puntas frontales de recambio del kit puntas frontales LYNX.

## 5. Ajuste al calzado

Acuérdese de ajustar los crampones a las botas antes de iniciar la salida. Los crampones son asimétricos, no invierta el pie derecho y el pie izquierdo.

### A. Regulación del sistema de fijación delantero

Los orificios delanteros permiten regular el sistema según la longitud deseada para las puntas frontales (largas o cortas).

Truco para desmontar el sistema de fijación: consulte el dibujo.

### B. Regulación de la talla

Atención: todas las barras de regulación no son compatibles con todos los modelos de crampones.

Haga las regulaciones para un pie y, después, realice la misma regulación para el otro pie mediante las letras o cifras inscritas en la lengüeta.

### C. Regulación del sistema de fijación trasero

### D. Regulación de la cinta

La hebilla de cierre de las cintas siempre debe estar en el exterior del pie.

Procure conservar una longitud suficiente de cinta para poder pasar del sistema FIL a FIL FLEX.

### E. Prueba de compatibilidad

Realice la prueba de sacudir el cramón o de dar una patada: el cramón no se debe mover forzando en varias direcciones.

Si es necesario, ajuste las regulaciones retomando las diferentes etapas. Realice de nuevo la prueba.

Atención, un cramón mal regulado puede conducir a la pérdida del cramón.

## 6. Conversión a monopunta o bipunta frontal

Para esta operación, utilice la llave suministrada y la barra de regulación como herramienta para atornillar/desatornillar la tuerca de sujeción de las puntas frontales. Procure atornillar siempre correctamente la tuerca de sujeción de las puntas frontales.

## 7. Sistema antizueco

Antes del montaje, desmonte completamente el cramón.

Atención, aunque se utilice un sistema antizueco, debe desconfiar de cualquier acumulación de nieve bajo los crampones: aumento del riesgo de resbalones y de caída.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).  
Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

- A. Vida útil ilimitada (exceptuando las cintas 10 años) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave a mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Trazabilidad: datamatriz - c. Número individual - d. Año de fabricación - e. Mes de fabricación - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Nombre del fabricante - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Identificación de las puntas frontales - o. Sentido de la barra

## PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Sómente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever-lhos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicación

Equipamento de protección individual (EPI) contra os escorregamentos.

Escalada en gelo e alpinismo técnico.

Este producto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizarse com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

### O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este producto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Pontas da frente, (1 bis) Parafuso de posicionamento das pontas da frente, (1 ter) Espaçador, (2) Barra de ajuste, (2 bis) Traseira, (3) Lingüeta de ajuste, (4) Fita, (5) Fivela de fecho DOUBLEBACK, (6) Sistema antisnow, (7) Fixação posterior, (8) FIL/FIL SMALL.

Materia principal: aço temperado.

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Antes de cada saída, controle o estado geral dos seus crampons.

Controle o estado e o correcto funcionamento do sistema de fixação à frente e atrás assim como do sistema antisnow.

Controle o correcto encaixe da barra e da lingüeta de ajuste.

Verifique a ausência de fissuras nomeadamente no corpo e nas pontas, muito em particular nas pontas da frente.

**Durante a utilização**

Durante a utilização, controle regularmente se os crampons estão bem apertados.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Assegure-se da compatibilidade do seu calzado aos seus crampons.

Efectue sempre um teste de compatibilidade antes de ir para o terreno. É possível que os crampons não possam ser adaptados a algum calzado.

Utilize unicamente as pontas dianteiras de origem ou as pontas dianteiras sobresselentes do kit pontas dianteiras LYNX.

## 5. Ajuste ao calzado

Pense em ajustar os crampons ao calzado antes de partir para a saída. Os crampons são assimétricos, não inverta as posiciones do pé esquerdo e do pé direito.

### A. Ajuste do sistema de fixação à frente

Os orifícios da frente permitem ajustar o sistema consoante o comprimento desejado para as pontas da frente (longas ou curtas). Truque de desmontagem do sistema de fixação: ver desenho.

### B. Ajuste do tamanho

Atenção, todas as barras de ajuste não são compatíveis com os modelos de crampons.

Faça o ajuste num pé e depois efectue o mesmo ajuste no outro pé com a ajuda das letras ou números inscritos na lingueta.

### C. Ajuste do sistema de fixação traseiro

### D. Ajuste da fita

A fita de fecho de gelo deve sempre ficar do lado exterior do pé.

Cuide para manter um comprimento suficiente de fita para poder passar o sistema FIL ou FIL FLEX.

### E. Teste de compatibilidade

Efectue um teste de crampón abanando ou dando ponta pés no ar: o crampón não deve mexer forçando em várias direções.

Se necessário, reajustes retomando as diferentes etapas. Refaça o teste.

Atenção, um crampón mal ajustado pode conduzir à perda do crampón.

## 6. Passagem de mono para bi-pontas à frente

Para esta operação, utilize a chave fornecida e a barra de ajuste como ferramenta de aperto do parafuso de posicionamento das pontas da frente.

Cuide sempre para apertar muito bem o parafuso de posicionamento das pontas da frente.

## 7. Sistema antisnow

Antes da montagem do sistema, desmonte completamente o seu crampón.

Atenção, mesmo utilizando um sistema antisnow, deve estar sempre atento a uma acumulação de neve sob os crampóns: aumento do risco de escorregar ou cair.

## 8. Informações complementares

Este producto está conforme ao regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protección individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

- A. Duração de vida: ilimitado (excepto fitas 10 anos) - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/ reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/ contacto

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defecto del material o fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidación, modificaciones ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este producto não está destinado.

### Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu producto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Trazabilidade: datamatriz - c. Número individual - d. Ano de fabrico - e. Mês de fabrico - f. Número de lote - g. Identificador individual - h. Normas - i. Ler atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Nome do fabricante - l. Endereço do fabricante - m. Data de fabrico (mês/año) - n. Identificação das pontas dianteiras - o. Sentido da barra

## NL

In deze bijsluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijkheiden te gebruiken aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.  
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen uitglijden.

Ijsklimmen en technisch alpinisme.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.

**U staat zelf in voor uw daden, beslisningen en veiligheid.**

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben volgdaan voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwen maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, besliszingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Voorste punten, (1 bis) Positioneringsschroef voor voorste punten, (1 ter)

Tussenstuk, (2) Regelstaaf, (2 bis) Achterkant, (3) Regellijpe, (4) Riem, (5)

DOUBLEBACK sluitingsgesp, (6) Antiaankoekeysteem, (7) Hielklep, (8) FIL/FIL

SMALL.

Belangrijkste materiaal: gehard staal.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveilt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Leef de gebruikssregels zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBMs.

#### Vóór elk gebruik

Vóór elk gebruik, controleer de algemene staat van uw stijgizers.

Controleer de staat en de goede afstelling van het bevestigingssysteem voor-/achteraan en van het antiaankoekeysteem.

Controleer de goede inschakeling van de regelstaaf en het regellijpe.

Kijk met name de body en de punten (in het bijzonder de punten vooraan) na op afwezigheid van scheuren.

#### Tijdens het gebruik

Tijdens het gebruik, controleer regelmatig of uw stijgizers goed vast zitten.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Zorg ervoor dat uw schoenen compatibel zijn met uw stijgizers.

Voer steeds een compatibiliteitstest uit voordat u het apparaat op het terrein gebruikt. Het is mogelijk dat de stijgizers niet geschikt zijn voor bepaalde schoenen. Gebruik enkel de originele voorste punten van de set LYNX voorste punten.

### 5. Aanpassing aan uw schoenen

Pas de stijgizers vóór gebruik aan uw schoenen aan. De stijgizers zijn asymmetrisch. Wissel de linker- en rechterevoet dus niet om.

#### A. Verstelling van het bevestigingssysteem vooraan

U kunt het systeem met de ogen vooraan aanpassen aan de gewenste lengte voor de punten vooraan (lang of kort).

Tip voor het losmaken van het bevestigingssysteem: zie tekening.

#### B. Afstelling van de maat

Opgel: niet alle regelstaven zijn compatibel met alle modellen van stijgizers. Stel eerst af voor één voet en kies dezelfde instelling voor de andere voet met behulp van de letters of cijfers op het regellijpe.

#### C. Verstelling van het bevestigingssysteem achteraan

#### D. Afstelling van de riem

De sluitingsgesp van de riemen moet altijd aan de buitenkant van de voet zitten.

Zorg ervoor dat u een voldoende lang stuk van de riem overhoudt om van het systeem FIL op FIL FLEX te kunnen overgaan.

#### E. Kompatibiliteitstest

Voor de stijgizertesten 'schudden' of 'schoppen' uit: het stijgizer mag niet bewegen als u hem in verschillende richtingen forceert.

Pas de afstellingen indien nodig aan door de verschillende stappen opnieuw te doorlopen. Vier opnieuw een test uit.

Opgel: wanneer uw stijgizers slecht afgesteld zijn, kunt u deze verliezen.

### 6. Omvorming tot mono- of bipunten vooraan

Gebruik hiervoor de bijgeleverde sleutel en het afstelwielje om de

positioneringsschroef van de voorste punten vast of los te draaien.

Zorg ervoor dat u de positioneringsschroef van de voorste punten steeds goed aanspannt.

### 7. Antiaankoekeysteem

Demontereer eerst uw stijgizer voordat u het antiaankoekeysteem monteert.

Let op: zelfs wanneer u een antiaankoekeysteem gebruikt, moet u steeds oppassen voor een eventuele sneeuwkoek onder uw stijgizers: hoger risico op uitglijden en vallen.

### 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

#### Afsluven:

OPELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onvereinigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

#### Pictogrammen:

- A. Onbeperkte levensduur (behalve bandlussen 10 jaar) - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangsten) - I. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.

2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing van de producten

- a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Tracing: datamatrix - c. Individueel nummer - d. Fabricagejaar - e. Fabricagemaand - f. Lotnummer - g. Individuele identificatie - h. Normen - i. Lees aandachtig de technische bijsluiter - j. Identificatie van het model - k. Naam van de fabrikant - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Identificatie van de voorste punten - o. Richting van de regelstaaf

### DK

Brugsanvisningen inhouden forkljukker på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og tekniker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselene og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt mod glidning.

Islating og teknisk bjergbestigning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvær

#### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Mangler overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Fronttakker, (1 bis) Fronttakkernes holdemotrik, (1 ter) Afstandsstykke, (2)

Midterdel, (2 bis) Bagstykke, (3) Justeringssystem, (4) Strop, (5) DOUBLEBACK låsespande, (6) Antibott-system, (7) Hælbojle, (8) FIL/FIL SMALL.

Hovedmateriale: hærdet stål.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

Register resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

#### For enhver anvendelse

Kontroller stegleisens tilstand for enhver anvendelse.

Kontroller, at front- og bagstykket og antibott-systemet er i god stand og er justeret rigtigt.

Kontroller, at midterdelen og justeringssystemet er justeret og påsat rigtigt.

Kontroller, at der ikke er revner især i selve stegleisen og i takkerne, og undersøg fronttakkerne grundigt.

#### Under anvendelsen

Under anvendelsen skal du regelmæssigt kontrollere, at stegleisen sidder godt fast på støverne.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Sørg for, at støverne er kompatible med stegleisen.

Udfør altid en kompatibilitetstest, før du afleverer udstyret på stedet. Det kan forekomme, at stegleisen ikke kan tilpasses nogle støver.

Anvend udelukkende de originale fronttakker eller reservefronttakkerne fra LYNX fronttakkernesættet.

### 5. Tilpasning af steigleisen til støverne

Husk, at stegleisen skal tilpasses støverne for anvendelsen udenfor. Steigleisen er asymmetrisk, derfor må den højre og den venstre fod ikke byttes om.

#### A. Justering af steigleisens forsyklye

Hullerne foran ger det muligt at justere fronttakkerne til den ønskede længde (korte eller lange).

Tips for at løse bindingssystemet: Se tegning.

#### B. Tilpasning af storrelse

Advarsel: Ikke alle midterdeler er kompatible med alle steigleisenmodeller. Tilpas steiglejen til den ene fod og brug den samme indstilling til den anden fod ved hjælp af de bogstaver eller tal, der står på justeringssystemet.

#### C. Justering af steigleisens bagstykke

#### D. Justering af støppen

Stroppernes låsespande skal altid være på fodens yderside.

Sørg for, at stroppens længde er tilstrækkelig til, at man kan skifte fra FIL systemet til FIL FLEX systemet.

#### E. Kompatibilitetstest

Udfør en test ved at ryste i steigleisen eller ved at sparke med fodden: Steigleisen må ikke bevæge sig, når de skubbes i forskellige retninger.

Juster indstillingerne om nødvendigt ved at følge trinene en gang til. Udfør testen igen.

Advarsel: Hvis steigleisen er dårligt justeret, kan den løse sig fra støven.

### 6. Skift mellem én eller to fronttakker

Bruг for montering skal steigleisen afmonteres helt.

Advarsel: Selvom du anvender et antibott-system, skal du være varsom, hvis sneen samler sig under steigleisen. Det kan øge risikoen for glidning og fald.

### 7. Antibott-system

Før montering skal steigleisen afmonteres helt.

Advarsel: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet af efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætzende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyret, hvis:

- Det har været udstyr for et stort fald (eller belastning).

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidlige anvendelse til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lavgivninger, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.). Skaf dig af med kassert udstyrt for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

A. Levitet: ubegrænset (undtaget slynger, 10 år) - B. Tilladelige temperaturer

- C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres på Petzl undtagen udskifting af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelse, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Sporbarhed: datamatrix - c. Individuelt nummer - d.

Fremstilningsår - e. Fremstilningsmåned - f. Batchnummer - g. Individuel reference

- h. Standarder - i. Læs brugsanvisning grundigt. - j. Modelreference - k. Producentens navn - l. Producentens adresse - m. Fremstilningsdato (måned/år) - n. Fremstilkernes reference - o. Midterdelenes retning

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolen ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

### 1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPB) och används för att skydda mot glid.

Isläktring och teknisk bergsbestigning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvaret

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Frontspetsar, (1 bis) Positioneringsmutter för frontspetsars, (1 ter) Avståndsbricka,

(2) Justeringsplatta, (2 bis) Bakdel, (3) Justeringskål, (4) Band, (5) DOUBLEBACK

justeringsspänne, (6) Antisönsystem, (7) Hälspak, (8) FIL/FIL SMALL.

Huvudsakliga material: tempererat stål.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE.

#### För varje användningstillfälle

Kontrollera det allmänna skicket på stegjärnen.

Kontrollera att fram och bak bindningar samt antisönsystemet är i bra skick samt ordentligt justerade.

Kontrollera att justeringsplattan samt justeringskålen sitter ihop ordentligt.

Se till att det inte finns några sprickor på järnet eller spetsarna, speciellt på de främre.

#### Under användning

Se till att under användning regelbundet kontrollera att stegjärnen sitter fast på foten.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibilité = fungerar bra ihop).

Se till att dina skor är kompatibla med dina stegjärn.

Alltid utför kompatibilitets test innan användning av utrustningen ute på fältet.

Stegjärn kan inte alltid anpassas till vissa kägor.

Använd endast original frontspetsar eller ersättnings frontspetsar i LYNX frontspetskit.

### 5. Tillämpning på kägor

Kom ihåg att alltid justera stegjärnen på kägorna innan de ska användas.

Stegjärn är asymmetriskta, byt inte höger fot med vänster fot.

#### A. Justering av främre bindingssystem

Varning: inte alla justeringsplatrar är kompatibla med alla stegjärnsmodeller.

Göra justeringar på ena foten, använd sedan samma inställning på den andra foten genom att använda bokstäverna eller siffror på kålen.

#### C. Justering av bakre bindingssystem

Spännet för bandjustering ska alltid placeras på fotens utsida.

Se till att behålla tillräckligt med band för att kunna byta från FIL till FIL FLEX system.

#### E. Kompatibilitetstest

Testa genom att skaka och sparka med foten: stegjärnet ska inte röra på sig, även när den tvingas åt olika håll.

Justerar inställningarna genom att repetera steg om det behövs. Utför testet igen.

Varning: dålig anpassning av stegjärn kan resultera i att stegjärn lossnar.

### 6. Byte mellan enkla och dubbla spetsar i fram

För denna procedur, använd den medföljande nyckeln samt förlängsplattan för att dra åt eller lossa muttern till spetsarna.

Se till att alltid dra åt muttern till spetsarna.

### 7. Antisönsystem

Ta av stegjärnen helt innan monteringen.

Varning: även vid användning av ett antisönsystem, måste man vara medveten om att snö kan fastna under stegjärnen - det ökar risken för glid och fall.

## 8. Ytterliggare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förförordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU:s försäkran om överensstämmlsen finns på Petzl.com.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremt fall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användnings tillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.). Produkten måste kasseras på:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tivlar på dess skick.

- Du inte hittar och häller kålen till dess historia.

- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd (förutom remar: 10 år) - B. Godkända temperaturer

C. Förståsighetsättgårdar användning - D. Rengöring - E. Körning - F.

Förvaring/Transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.

2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompabilitetet av utrustning.

### Spärbarhet och märkning

a. Motvarvar krav enligt PPE förförordningen. Testorgan som utför EU-

typtest - b. Spärbarhet: datamatris - c. Serienummer - d. Tillverkningsår - e.

Tillverkningsmånad - f. Batchnummer - g. Individuell identifiering - h. Standarder - i.

Läs användningsinstruktionen noga - j. Modellbeteckning - k. Tillverkarens namn - l.

Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Frontspets identifikation - o. Justeringsplattans orientering

## FI

Nämär käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat ovat esitetty.

Varningssymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käytöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päätyiset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomoit varoituksia ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteenväärinkäytön lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma mitä jo et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on liukumisella suojaamiseen tarkoitettu henkilökohtainen suoja-varuste (henkilösuoja).

Jääkäripileyn ja teknisen vuorkipilelyn.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihin, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistosi, päättäisistä ja turvallisuudesta.

Ennen tämän varusteen käytämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käytökkelpoisuuteen ja rajoituksiin.

- Ymmärrää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varoituksen huomiotta jättääminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevät ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa teoistosi, päättäisistä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seurauskset näistä. Jos et ole kyennevä tai olkeuttaettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Käirkäpillet, (1 bis) Käirkäpilkien asemointimutteri, (1 ter) Välikappale, (2)

Välikappale, (2 bis) Taakosa, (3) Säätölevy, (4) Hihna, (5) DOUBLEBACK-

Klinnytysolki, (6) Antisnow-järjestelmä, (7) Takaside, (8) FIL/FIL SMALL.

Päämateriaali: kartkauha teräs.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luottavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suositteli, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähiintään kerran 12

kukaudessa. Noudata osoitteesssa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaileman tarkastusloimakkeeseen.

#### Ennen jokaista käytöä

Ennen jokaista käytöön on jäärautojen yleinen kunto tarkastettava.

Varmista että etu- ja takasiteet sekä antisnow-järjestelmä ovat hyvässä kunnossa ja olivat säädetty.

Varmista että säätölevy ja välikappale ovat kunnolla kiinni toisiinsa.

Varmista, että rungossa tai piikeissä ei ole halkeamia, varsinkin piikit on tarkistettava tarkasti.

#### Käytön aikana

Varmista käytön aikana säännöllisesti se, että jääraudat ovat tiukasti kiinnitetty.

### 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytäntäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Varmista että kenkäsi ovat yhteensopivat jäärautojen kanssa.

Testaa varusteiden yhteensopivuus ennen jokaista käytökertaa. Jääraudat eivät väliinäytä sovi kaikkiin kenkiin.

Käytä vain alkuperäiskäirkäpilkkejä tai LYNX-käirkäpilkkeiden kauko.

varakäirkäpilkkejä.

## 5. Sovittaminen kenkiin

Muista säättää jääraudat kenkissä sopivaksi ennen käyttöä. Jääraudat ovat epäsymmetrisiä; älä vaihda oikeaan ja vasentaa keskenään.

#### A. Etusiteen säätö

Eturullen avulla etupiikit voi säättää haluttuna pituuteen (pitkiksi tai lyhyiksi). Vinkki siteen irrottamiseen: katso kuva.

#### B. Koon säätö

Varioiti: kaikki välikappaleet eivät sovi kaikkiin jäärautamalleihin.

Säädä yhden jalan välikappale, tämän jälkeen käytä samaa asetusta toisellekin jalalle käytäntäältä välikappaleeseen näkyviä kirjaimia tai numeroita.

#### C. Takaiteen säätö

#### D. Hihnan säätö

Hihnan kiinnityssoljen pitää aina olla jalan ulkosyrjällä.

Pidä hihna tarpeeksi pitkänä, jotta voit valihata FIL-järjestelmästä FIL FLEX-järjestelmään.

#### E. Yhteensopivuden testaaminen

Testaa varustettu heliuttamaan jalkoja tai potkimalta ilmaa; jääraudat eivät saa liikkua paikoiltaan.

Säädä tarvittaessa uudestaan toistamalla edellä mainitut vaiheet. Tee testi uudestaan.

Vaihto: huonosti säädetty jäärauta voi irrota.

## 6. Mono- (yhden käirkäpilkin) ja dual-point (kahden käirkäpilkin) vaihtaminen

Tätä operaatiota varten käytä mukana tulevaa avainta kiristääksesi ja löysätäksesi kirkkapiikkien säätmötterit.

Pidä huolta, että käirkäpilkien säätmötterit on kiinnitetty huolellisesti.

## 7. Anti-snow -järjestelmä

Irota jäärautot ovat toisistaan ennen järjestelmän kiinnitystä.

Vaihto: valikka käytössä on antisnow-järjestelmä, käytäjän täytyy aina varoa lumen kertymistä jäärauton alle - liukumisen ja kaatumisen vaaraa kasvaa.

## 8. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojaistenasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### Miljoonarvoste poistetusta käytöstä:

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käytökkerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytöönsuhteesta (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut rajuille pudotuksille (tai raskaille kuormituskulmissa).

- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniakin epäilyys sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käytöhistorian tähän.

- Se vanhenee lainsäännöön, standardien, teknikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Ikoni:

A. Rajoitaton käytöikä (ihonhoja lukuvuotannantama: 10 vuotta) - B.

Hyväksytty käytölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E.

Kuivaimmat - F. Säilytys /kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset /korjaus (kieletyt muiden kuin Petzlin toimesta, eli koske varausla) - I. Kysymykset/ yhteydenotto

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvai. Takuuseen ei kuulu: normali kuluminen, hapettuminen, varusteesseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantuminisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteeseen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettyväys ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-typipätkästukseen suorittavaa taho - b. Jäljitettyväys: tietomatriisi - c. Sarjanumero - d. Valmistusvuosi - e.

Valmistuskuvaus - f. Eränumero - g. Yksilöllinen tunnistaja - h. Standardit - i. Lue käytöönsuhteet huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan nimi - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) - n. Käirkäpilkuntiniste - o. Välikappaleen asento

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer.

Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Dette utstyret er personlig verneutstyr (PVU) for å hindre utglidning.

Ikskjæring og alpinklatring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sorge for å få spesifikk oppplaring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet, og telle deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte overvåking av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Frontagger, (1 bis) Posisjoningsmutter til frontagger, (1 ter) Avstandsstykke,

(2) Midtstamme, (2 bis) Bakstamme, (3) Hurtigjusteringssystem, (4) Stropp, (5)

DOUBLEBACK spenne, (6) Antikladdeplate, (7) Hælboyle, (8) FIL/FIL SMALL.

Hovedmateriale: herdet stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

#### Før du bruker produktet

Sjekk steigjernene før hver gang de skal brukes.

Påse at fremre og bakre del av antikladdeplatene er i god tilstand og korrekt justert.

Påse at hurtigjusteringssystemet og midtstammen er korrekt justert og tilkoblet.

Påse at det ikke er sprekkar i selve steigjernet eller i tappene, sjekk spesielt fronttaggene grundig.

#### Hver gang produktet brukes

Under bruk må du alltid sørge for steigjernene sitter godt på støylene.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Sørg for at støylene er kompatible med steigjernene.

Det må alltid utføres en funksjonsprøve for utstyret tas i bruk. Det er ikke sikkert at alle steigjern passer til visse sko.

Bruk kun de originale fronttaggene eller fronttaggene som kan byttes ut i LYNX sett for frontagger.

### 5. Slik tilpasser du steigjernene til støylene

Husk at steigjernene må tilpasses skoene for bruk. Steigjern er assymmetriske; sørг for at du ikke bytter om på høyre og venstre fot.

#### A. Justering av fremre del av steigjernet

Hullen i framdelens gjør det mulig å justere fronttaggene til ønsket lengde (kort eller lang).

Tips for å løse på bindingssystemet: Se tegning.

#### B. Tilpassing av storrelsen

Advarsel: Alle midtstammer er ikke kompatibele med alle steigjernsmodellene.

Tilpass den ene foten, og bruk samme innstilling på den andre foten ved å lese av bokstavene eller tallene på midtstammen.

#### C. Justering av bakre del av steigjernet

##### D. Justering av remmer

Spenn for justering av remmene må alltid være på utsiden av foten.

Sørg for at hånd lengde på remmen til at det kan byttes system fra FIL til FIL FLEX.

#### E. Funksjonstest

En funksjonsprøve skal utføres ved å riste steigjernet og/eller sparke det i is eller snø.

Steigjernet skal ikke bevege seg, selv når det blir utsatt for vridninger i ulike retninger.

Ved behov, juster tilpasningen ved å følge trinnene over. Utfor testen på nytt.

Advarsel: Et dårlig justert steigjern kan løsne fra skoen.

### 6. Slik bytter du mellom én eller to frontagger

Bruk unbrakonokkelen og nøkkelen på midtstammen for å stramme eller løse justeringsbolten til fronttaggene.

Påse at denne justeringsbolten alltid er skikkelig skrudd til.

### 7. Antikladdeplate

Demontér steigjernet fullstendig før montering.

Advarsel: Selv om du bruker antikladdeplater, må du alltid være oppmerksom på sørn som bygger seg opp under steigjernene og som kan gi økt risiko for utglidning og fall.

## 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsverklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

#### Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Det ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreløpt med grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikkekompatibel med annet utstyrt osv.

Destrukturisér disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

A. Ubegrenset livstid (unntatt stropper: 10 år) - B. Temperaturbegrensninger

- C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørring - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikationsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - c. Serienummer - d. Produktionsår - e. Produktionsmåned - f. Batch-nummer - g. Individuell identifikasjonsnummer - h. Standarder - i. Les bruksanvisningene grundig - j. Modellidentifikasjon - k. Produsentens navn - l. Produsentens adresse - m. Produktionsdato (måned/år) - n. Identifikasjon av frontagger - o. Posisjonering av midtstamme

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly trójcięgi czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczystwami związany z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić aktualizacja instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde z użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

#### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed poślizgnięciem.

Wspinaczka w lodzie i alpinizm techniczny.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i

uzupeczęstwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczystwo.

Nieprzestrzeganie lub złekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiadanie za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postugiwać się tym sprzętem.

#### 2. Oznaczenia części

(1) Przednia ostrza, (1 bis) Śruba podtrzymująca przednie ostrza, (1 ter)

Rozpróżka, (2) Łącznik, (2 bis) Tył, (3) Język z regułacją, (4) Taśma, (5) Klamra DOUBLEBACK, (6) Podkładka przeciwślizgowa, (7) Tylne zapięcie, (8) FIL/FIL SMALL.

Materiał podstawowy: stal hartowana.

#### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

#### Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem sprawdzić ogólny stan swoich raków.

Sprawdzić stan i prawidłowość regulacji działania przedniego i tylnego systemu mocowania oraz stan podkładek przeciwślizgowych.

Sprawdzić prawidłowe zamknięcie łącznika i języczka do regulacji.

Sprawdzić czy nie ma pęknięć na korpusie, zębach i w szczególności na przednich ostrzach.

Podczas użycia regularnie sprawdzać dobre zapięcie raków.

#### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Sprawdzić czy wasze buty są kompatybilne z rakami.

Przed wyjściem w teren należy zawsze zrobić test kompatybilności sprzętu. Zdarza się, że raków nie można dopasować do niektórych butów.

Używać wyłącznie oryginalnych przednich ostrz lub wymiennych przednich ostrz LYNX.

## 5. Dopasowanie do butów

Należy pamiętać o dopasowaniu raków do butów przed swoim wyjściem. Raków są asymetryczne, nie należy zamieniać prawej nogi z lewą.

#### A. Regulacja przedniego systemu mocowania

Otwarty z przodu pozwalają na dopasowanie systemu w zależności od pożądanego długości przedni ostrz (długość lub krótkie).

Porada do demontażu systemu mocowania: patrz rysunek.

#### B. Regulacja długości

Uwaga: nie wszystkie łączniki są kompatybilne ze wszystkimi modelami raków.

Wykonaj regulację dla jednej stopy, a następnie dla drugiej stopy dać to samo ustawienie, przy pomocy liter lub cyfr znajdujących się na językczku.

#### C. Regulacja tylnego systemu mocowania

##### D. Regulacja łącznika

Klamra na taśmie musi zawsze znajdować się od strony zewnętrznej stopy.

Należy zachować wystarczającą długość taśmy, by móc przejść z systemu FIL do FIL FLEX.

#### E. Test kompatybilności

Wykonaj test: potrząsnąć lub kopnąć nogą - rak nie powinien się ruszać, a próbą wykonać w wielu kierunkach.

W razie potrzeby zmień regulację powtarzając wybrane etapy. Wykonaj test ponownie.

Uwaga: nieprawidłowa regulacja raków może prowadzić do ich zgubienia.

## 6. Zmiana na wersję mono lub bi-point

Do wykonania tej operacji należy użyć dostarczonego klucza oraz łącznika, który służy jako narzędzie do odkręcania/zakręcania śrub podtrzymujących przednie ostrza.

Należy zawsze dobrze dokreślić śrubę mocującą przednie ostrza.

#### 7. Podkładki przeciwślizgowe

Przed założeniem, rozmontować całkowicie raki.

Uwaga: nawet jeżeli się stosuje podkładki przeciwślizgowe, należy się liczyć z tym, że śnieg może się gromadzić pod nimi stwarzając ryzyko poślizgnięcia się i upadku.

#### 8. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

##### Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne opladnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Zaliczyć mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcyjny. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilny z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofone produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

##### Piktogramy:

A. Czas życia nielimitowany (poza taśmami 10 lat) - B. Tolerowane

temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebierani i zastosowani niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzątówki.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Identyfikacja: datamatrx - c. Numer indywidualny - d. Rok produkcji - e. Miesiąc produkcji - f. Numer partii - g. Identyfikator - h. Normy - i. Przeczytać uwzględnienie instrukcje obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Nazwa producenta - l. Adres producenta - m. Data produkcji (rok/miesiąc) - n. Identyfikacja przednich ostrz - o. Kierunek łącznika

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は滑落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。  
アイスケイリングおよびテクニカルマウンテンリング用クランポンです。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 2. 責任

### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していなければなりません。あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任が取れない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) フロントポイント、(1 bis) フロントポイント用ナット、(1 ter) スペーサー、(2) リンキングバー、(2 bis) リア、(3) 調節用タブ、(4) ストラップ、(5) ダブルバックパックル、(6) アンチスノー、(7) ヒールレバー、(8) FIL/FIL SMALL  
主な素材: 焼もどし鋼

## 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

## 4. 毎回、使用前に

毎回、使用前に、クランポン全体の状態を確認してください。フロントおよびリアのバインディング、アンチスノーの状態が良好であること、適切に調節されていることを確認してください。

調節用タブとリンクギングバーがしっかりと組み合っていることを確認してください。

本体や爪に亀裂がないことを確認してください。特にフロントポイントに注意して点検してください。

## 5. 使用中の注意点

使用中は、常にクランポンがしっかりと装着されていることを確認してください。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

使用するブーツにクランポンが適切に取り付けられることを確認してください。

実際に使用する前に、必ず適合性の確認を行ってください。ブーツによってはクランポンが適切に装着できない場合があります。

付属のフロントポイントまたはリンクス用フロントポイントキットのフロントポイントのみを使用してください。

## 5. ブーツに合わせて調節

使用前に必ずブーツにフィットするようクランポンを調節してください。クランポンは左右非対称です。右足用と左足用を入れ替えないでください。

### A. フロント/バインディングの調節

フロントのホールにより、フロントポイントの長さを調節できます。

バインディングを取り外す方法: 図をご参考ください。

### B. サイズ調節

警告: クランポンのモデルによっては、フィットしないリンクギングバーもあります。

片方のリンクギングバーを調節して、もう片方も同じサイズに調節してください。同じサイズに調節しやすいように、バーには文字が刻印されています。

### C. アイアンディングの調節

### D. ストラップの調節

ストラップのバックルが常に足の外側にあるようにしてください。

バインディングをフィルからフィルフレックスに変更できるように、ストラップを短く切りすぎないようにしてください。

## E. 合成性の確認

足を振ったり雪や氷に蹴りこんだりしてテストしてください: どの方向に力を加えてもクランポンが動かないことを確認してください。

必要に応じてこの手順を繰り返しながら調節をしてください。再度テストしてください。

警告: クランポンの調節が不適切な場合、クランポンが外れてしまうおそれがあります。

## 6. フロントポイントの切り替え(モノ、デュアル)

フロントポイントのナットはリンクギングバーと付属のレンチを使用して締めます。

フロントポイントのナットは常にしっかりと締めてください。

## 7. アンチスノー

アンチスノーをセットする前にクランポンを完全に解体してください。

警告: アンチスノーを使用している場合でも、クランポンの底に雪が付着して固まらないように注意してください。雪の付着により、スリップや滑落のリスクが高まります。

## 8. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後復元不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかるた

点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

完全な使用履歴が分からぬ

該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数.特に設けていません(ストラップ 10 年を除く) - B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥 - F. 保管・持ち運び - G. メンテナンス - H. 改造 / 修理 (バーナーの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I. 問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されますが、以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報をです。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ: データマトリクスコード - c.個別番号 - d. 製造年 - e. 製造月 - f. ロット番号 - g. 個体識別番号 - h. 規格 - i. 取扱説明書をよく読んでください - j. モデル名 - k. 製造者名 - l. 製造者住所 - m. 製造日(月/年) - n. フロントポイントのマーク - o. タブの方向 - n. フロントポイントのマーク - o. タブの方向

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na nejednu potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení způsívá nebezpečí.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti uklonění.

Lezení v ledu a technický alpinismus.

Záložení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

Cinnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání rozhodování a bezpečnost odpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.

- Naučit se správně používat výrobek.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Popochpat a přimoužit různa spojení s jeho používáním.

#### Opomenutí či porušení některého z této pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost odpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuči zodpovědnost přímo, nebo pokud nerozumíte jakékoli z této instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

(1) Prední hrot, (1 bis) Polohovací šroub předních hrotů, (1 ter) Mezerník, (2)

Spojovací příčník, (2 bis) zadní část, (3) Nastavovací otvory, (4) Popruh, (5)

Dotahovací přezka DOUBLEBACK, (6) Systém Antibott, (7) Patri třmen, (8) FIL/FIL SMALL.

Hlavní materiál: tvrzená ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Váše bezpečnost závisí na neprorušení vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídky

### Pred každým použitím

Před každým použitím zkонтrolujte celkový stav stoupacích želez.

Zkontrolujte správné nastavení předního a zadního dílu vázání a podložek antibott.

Zkontrolujte správné zajištění spojovacích příčníků a nastavení velikosti.

Ujistěte se, že na rámu nebo hrotce nejsou žádné praskliny, zvláště na předních hrotcích.

### Během používání

Během používání pravidelně kontrolejte pevné datažení vašich stoupacích želez.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si sloučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Zkontrolujte, zda je vaše obuv kompatibilní se stoupacími železami.

Před použitím vašeho vybavení v terénu vždy provedte zkousku kompatibility

Stoupací železa nemusí vždy pasovat na určitý typ obuvě.

Použijte pouze originální přední hrotce nebo vyměnitelné přední hrotce ze sady pro stoupací železa LYNX.

## 5. Připojení na obuv

Nezapomeňte nastavit vázání na vaši obuv ještě před použitím. Stoupací železa jsou asymetrická; nezaměňte pravou nohu za levou.

### A. Nastavení předního systému vázání

Přední otvory umožňují nastavení systému v požadované vzdálenosti od předních hrotů (dlouhé nebo krátké).  
Rada pro povolení systému vázání: viz. návsk.

### B. Nastavení velikosti

Upozornění: ne všechny typy spojovacích příčníků pasují na všechny typy stoupacích želez.

Stoupací železa nastavte nejprve na jednu botu, poté stejně nastavení použijte na druhou botu, použijte písmena vyznačená na stupnicí.

### C. Nastavení zadního systému vázání

### D. Nastavení popruhy

Dotahovací přezka popruhy musí být vždy umístěna na vnější straně nohy.

Popruhu ponechte v takové délce, aby bylo možné měnit systém FIL na systém FIL FLEX.

### E. Zkuška kompatibility

Prověďte zkousku zatípáním, nebo kopáním: stoupací železo se nesmí hnout, ani při zatízení různými směry.

Pokud je to nutné, celý proces nastavení opakujte. Zkousku proveďte ještě jednou. Upozornění: vysledkem ledabylé nastavených stoupacích želez je jejich ztráta.

## 6. Výměna jednoho nebo dvou předních hrotů

Pro tuto operaci použijte přiložený klíč a spojovací příčník, kterým dotáhnete, nebo povolíte polohovací šrouby.

Položte na spodní stranu stoupacích želez - zvýšené nebezpečí uklonutí a pádu.

## 7. Podložky proti nabalování sněhu antibott

Před montáží kompletně rozeberete stoupací železa.

Upozornění: i když používáte systém antibott, neustále dávajte pozor na nabalování sněhu na spodní stranu stoupacích želez - zvýšené nebezpečí uklonutí a pádu.

## 8. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Příloha: shodné EU číslo je dostupné na Petzl.com.

### Kdy vaše vybavení vypadá:

Pozor: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištění prostředí, otrávený vzduch, teplota, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatízení.

- Neprjde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznamíte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo ostatním výbavění, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

A. Neomezená životnost (kromě popruhy: 10 let) - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čističení - E. Sušení - F. Skladování/transpot - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2.

Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslušetelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: datamatrix - c. Výrobní číslo - d. Rok výroby - e. Měsíc výroby - f. Sériové číslo - g. Individuální kontrola - h. Normy - i. Pečlivě čtete pokyny k používání - j. Identifikace typu - k. Jméno výrobce - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Označení předních hrotů - o. Orientace spojuvající příčníku

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.  
Opozorilni simboli vam pozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar jе nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakošna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli drom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred zdrsom.

Letno plezanje in alpinizem.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## 2. Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobliti njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumeate katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) sprednji zob, (1 bis) vijak za namestitev sprednjih zob, (2) ter distančnik, (2) vezni člen, (2 bis) zadnji del, (3) ježiček za nastavitev, (4) pašček, (5) DOUBLEBACK sponka za zapenjanje, (6) sistem proti nastajanju cokel, (7) ročica na peti, (8) FIL/FIL SMALL.

Glavni material: kaljeno jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO.

### Pre vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite splošno stanje vaših derez.

Preverite, da so sprednje in zadnje vezi in sistem proti nastajanju cokel v dobrem stanju in pravilno nastavljeni.

Prepričajte se, da sta ježiček za nastavitev in vezni člen pravilno nameščena.

Preverite, da na ogrodju zob, še posebej na sprednjih, ni razpok.

### Med uporabo

Med uporabo redno preverjajte, da so dereze tesno pritrjene.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Prepričajte se, da so vaši čevljki skladni z vašimi derezami.

Preden uporabite svojo opremo na terenu, vedno opravite preskus zdržljivosti.

Derezne morda niso vedno prilagodljive za določeno čevljivo.

Uporabite samo originalne sprednje zobe ali nadomestne sprednje zobe v kompletu LYNX.

## 5. Prilagoditev vašim čevljem

Pred uporabo pozabite derez nastaviti za vaše čevlje. Dereze so asimetrične; ne zamenjajte desne noge z leve.

### A. Nastavitev sprednjega sistema pritrjevanja

Sprednje odprtine omogočajo sistem, da se prilagodi na želeno dolžino za sprednje zobe (dolgi ali kratki).

Nasvet za odpiranje sistema za pritrjevanje: glejte sliko.

### B. Nastavitev velikosti

Opozorilo: vsi vezni členi niso primerni za vse modele derez.

Prilagodite eno nogo, nato uporabite isto nastavitev se za drugo; pomagajte si s črkami ali stevilkami na ježičku.

### C. Sistem nastavitev zadnjine vezi

### D. Prilagoditev traku

Sponka za zapenjanje traku mora biti vedno na zunanjji strani noge.

Prepričajte se, da ste pustili zadostno dolžino traku, da lahko FIL sistem spremenite v FIL/FLEX sistem.

### E. Preskus zdržljivosti

Oppravite test s tresenjem in brcanjem: dereze se ne smejte premikati, tudi če jih porivate v različnih smereh.

Po potrebi prilagodite nastavitev s ponovitvijo teh korakov. Preskus ſe enkrat ponovite.

Opozorilo: če imate slabo nastavljene dereze, tvegajte, da jih izgubite.

## 6. Zamenjava z enega na dva zoba spredaj ali obratno

Za privitje ali odvitev vijak za namestitev sprednjih zob, uporabite priložen ključ in vezni člen.

Poškrbite, da vedno varno privijete vijak za namestitev sprednjih zob.

## 7. Sistem proti nastajanju cokel

Pred montažo derez popolnoma razstavite.

Opozorilo: tudi kadar uporabljate sistem proti nastajanju cokel, bodite vedno pozorni na sneg, ki se nabira pod derezami - povečana nevarnost za zdrs in padec.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po same enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (gruba okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utpel vecji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne posnete njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastare zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnički oz. neskladosti z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelek uničite.

Ikon:

- A. Neomejena življenska doba (razen trakov: 10 let) - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje
- F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Prirede/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli) - I. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali prirede, neprimerno skladščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Preglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Sledljivost: matrica s podatki - c. Serijska številka - d. Leto izdelave - e. Mesec izdelave - f. Stevilka serije - g. Individualna označba - h. Standardi - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Oznaka modela - k. Proizvajalec - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Oznaka sprednjih zob - o. Orientacija veznega člena

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozodjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információk tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tármad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés és felhasználó kicsúsztás elleni védelmére.

Jégmászás és technikai hegymászás.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

### Felelősség

**FIGYELEM**  
A termék használata közben végzett tevékenységek természetközökből adódóan veszélyeztetik.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeiről, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata arról óvatosságot igényel, hogy a felhasználó a termékkel szembeni szabadságot, működését és teljesítményét biztosítja.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó a termékkel szembeni szabadságot, működését és teljesítményét biztosítja.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő használati területeken kívül.

A termékkel tilos a megadott szakszolgálati engedélytől eltérő has

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Личная ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от скольжения. Ледолазание и технический альпинизм.

IRVIS: передвижение по снегу и некрутому льду.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лицо, что несет ответственность за ваши действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Передние зубья, (1 bis) Позиционная гайка для передних зубьев, (1 ter) Шайба, (2) Регулировочная пластина, (2 bis) Пяточная часть, (3) Система регулировки размера, (4) Сталь, (5) Пружина DOUBLEBACK, (6) Антиподдипы, (7) Пяточный рычаг («пятачок»), (8) FIL/FIL SMALL.

Основной материал: термообработанная сталь.

## 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего оборудования. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты проверки в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Перед каждым применением следует проводить осмотр кошек.

Убедитесь в том, что фиксаторы пятки и носка, а также антиподдипы находятся в хорошем состоянии и исправно работают.

Убедитесь в полной фиксации регулировочных планок и системы регулировки размера.

Также следует убедиться в отсутствии трещин на кошках, в особенности на зубьях, особенно на передних.

### Во время каждого использования

Во время использования регулярно проверяйте плотность прилегания кошек.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Убедитесь в совместимости ваших ботинок и кошек.

Всегда проверяйте совместимость перед выходом на маршрут. Иногда кошки не подходят к некоторым видам ботинок.

Используйте только исходные передние зубья или сменные передние зубья из набора передних зубьев LYNX.

## 5. Настройка под ботинки

Помните, что кошки следует настроить под ваши ботинки заранее. Кошки имеют асимметричную форму. Убедитесь в том, что вы не перепутали кошки для правой и левой ног.

### A. Регулировка системы фиксации носка

Отверстия на носке кошки позволяют отрегулировать систему в зависимости от желаемой длины передних зубьев (длинные или короткие).

Совет по снятию системы фиксации: см. рисунок.

### B. Регулировка размера

Внимание: не все регулировочные планки подходят ко всем моделям кошек. Отрегулируйте планку одной кошки по размеру ботинка, затем выберите такую же настройку и для другой ноги с помощью букв или чисел, написанных на системе регулировки.

### C. Регулировка системы фиксации пятки

### D. Регулировка стропы

Прияжка стропы всегда должна находиться на внешней стороне ноги. Оставьте достаточно длину стропы, чтобы иметь возможность перейти от системы FIL к системе FIL FLEX.

### E. Проверка на совместимость

Для проверки правильной установки кошек потягните ногой или слегка ударите ногой по льду или по другой поверхности: кошки не должны двигаться относительно ноги.

При необходимости повторите все этапы регулировки кошек. Повторите проверку.

Внимание, плохая регулировка кошек может привести к их откреплению.

## 6. Вы можете установить как один, так и два передних зуба

Чтобы затянуть или ослабить позиционную гайку для передних зубьев, следует использовать специальный торцевой ключ (в комплекте) и регулировочную планку.

Постоянно проверяйте, что позиционная гайка для передних зубьев надежно затянута.

## 7. Система антиподдипов

Перед установкой антиподдипов необходимо полностью разобрать кошки.

Внимание: даже если Вы используете антиподдипы, необходимо всегда следить за тем, чтобы снег не налипал под кошками, это могло бы создать риск скольжения или падения.

## 8. Дополнительная информация

Данное устройство отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com.

### Выбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут изменить срок службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Снаряжение подвергалось действию сильного рыва или большой нагрузки.
- Снаряжение не удовлетворяет требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

### Рисунки:

A. Срок службы неограничен (кроме строп со сроком службы в 10 лет) - B.

Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D.

Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H.

Модификация/ремонт (запрещены в мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или венчика смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая производила изделие в соответствии со стандартом EC - b.

Прослеживаемость: матрица данных - c. Индивидуальный идентификатор - d. Год изготовления - e. Месяц изготовления - f. Номер партии - g. Индивидуальный номер изделия - h. Нормы - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Производитель - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год) - n. Идентификация передних зубьев - o. Направление планки

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一條警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

### 1. 应用范围

用于防滑保护的个人保护设备（PPE）。

攀冰和技术登山。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 针对其正确使用方法进行特定训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制。

- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

### 2. 部件名称

(1) 前齿 (1 bis) 前齿定位螺母、垫片 (1 ter) (2)

连接条 (2 bis) 冰爪后掌 (3) 调节片 (4) 绑带 (5)

DOUBLEBACK调节扣 (6) Antibott系统 (7) 后跟卡扣 (8)

主要材料：回火钢。

### 3. 检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

### 每次使用前

每次使用前，检查冰爪的整体状态。

确定前部和后部绑定和阻雪板状态良好，能够正常调节。

确定调节板和连接条正确设置。

确保冰爪或前齿部位无任何断裂痕迹，特别检查前齿部份。

### 使用时

使用过程中，经常检查冰爪是否固定牢固。

### 4. 兼容性

确保该产品在工作时与其它组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

确定你的靴子和冰爪相兼容。

实地使用前必须进行兼容性测试。有可能发生冰爪无法与某些鞋子兼容的情况。

只能使用原装的前齿或LYNX前齿替换套件内的前齿。

## 5. 调节你的冰爪

使用前将冰爪调节到与靴子一致的尺寸。冰爪分左右脚，不要调换使用。

### A. 调节前绑定系统

前孔用于调节需要的前齿长度（长短调节）。

打开绑定系统的建议：见图示。

### B. 尺寸调节

警告：不是所有连接条都适合所有的冰爪型号。

先将连接板调节适合一只脚的尺寸，然后按照同样的设置调节另一只脚，根据连接板上的字母或数字。

### C. 后绑定调节系统

### D. 固定带调节

固定带卡扣必须始终在脚的外侧。

确定留有足够的固定带能从FIL系统转换为FIL FLEX。

### E. 兼容性测试

进行晃动或踢冰测试：在朝不同方向施力时，冰爪不会发生移位。

如果需要，通过重复以上环节进行调节。再次进行测试。

注意：如果调节不当，可能会导致冰爪脱落。

## 6. 单前齿或双前齿的转换

为了进行此操作，可使用自带的工具及连接板松紧前齿固定螺母。

确保前齿固定螺母一定要时刻处于拧紧的状态。

## 7. 阻雪板系统

### 安装前，完全拆解冰爪。

警告：即使你使用了阻雪板系统，你也要时刻留意冰爪下面的积雪-增加了滑倒或摔倒的风险。

## 8. 补充信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 何时需要淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况下必须淘汰：

- 经历过严重冲撞（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A. 无限制的寿命（扁带除外，可使用10年）- B. 可接受的温度

- C. 使用注意 - D. 清洁 - E. 干燥 - F. 存放/运输 - G. 维护 - H. 改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I. 问题/联系

### 3. 年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用处。

### 警告标志

1. 表示有严重伤害或死亡风险。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a. 符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b. 追踪：信息 - c. 序列号 - d. 生产年份 - e. 生产月份 - f. 序列号 - g. 独立身份识别号 - h. 标准 - i. 仔细阅读说明书 - j. 型号识别 - k. 生产商名称 - l. 生产商地址 - m. 生产日期（月份/年份） - n. 前齿辨识 - o. 连接条的方向

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описаны всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация от странницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржето се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу подхълзване.

Катерене по лед и трудни алпийски изкачвания.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначена.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и останете съществуваща рисик.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лица.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Предни зъби, (1 bis) Гайка за фиксиране на предните зъби, (1 ter) Втулка, (2) Гърбова шина за регулиране в две позиции, (2 bis) Задна част, (3) Елемент за фиксиране на шината, (4) Каишак, (5) Катарам DOUBLEBACK на каишака, (6) Пластини против сняг, (7) Заден автомат, (8) Предна скоба FIL/FIL SMALL. Съст.: закалена стомана.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълъбочена проверка от компетентни лица поне веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на котките преди всяка употреба.

Проверявайте състоянието и регулирането на елементите за фиксиране на предната и задната част, както и пластините против сняг.

Проверявайте фиксирането на шината със застопорявяща елемент.

Проверявайте покнатините в материала, особено по корпуса и зъбите, обръщайки особено внимание на предните зъби.

### По време на употреба

По време на употреба следете редовно дали котките са добре стегнати по обувките.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Проверете дали котките са съвместими с обувките.

Задължително проверявайте съвместимостта на котките с обувките, преди да ги използвате на терен. Случва се някои котки да не могат да се регулират по никакви обувки.

Използвайте само оригиналните предни зъби или предните зъби от комплекта за LYNX, продавани като резервна част.

## 5. Регулиране по обувките

Сешащите се да регулирате котките, преди да тръгнете на изкачване или поход. Котките са асиметрични, не слагайте лявата на десния крак и обратно.

### A. Регулиране на системата за фиксиране на предната част

Предните зъби позволяват системата за закрепване да се регулира според желаната дължина на предните зъби (дълги или къси).

Хитрост за демонтиране на системата за закрепване: вижте рисунката.

### B. Регулиране на размера

Внимание: не всички шини са съвместими с всички модели котки.

Регулирайте дължината на шината по едната обувка, после регулирайте другата котка, като фиксирайте шината в отвор със същата буква или цифра.

### C. Регулиране на системата за фиксиране на задната част

### D. Регулиране на каишака

Катарамата за закопчаване на каишаките трябва винаги да бъде от външната страна на крака.

Запазете каишаката достатъчно дълга, за да може да използвате котките не само със система FIL, но и FIL FLEX.

### E. Проверка на съвместимостта

Тествайте котките, като ритнете или ударите с крак: котката не трябва да мърда, независимо от посоката на натоварването.

Ако се направи, регулирайте отново котките, минавайки последователно през всички етапи. Тествайте котките отново.

Внимание: ако котките не са добре регулирани, може да паднат от обувките.

## 6. Промяна на конфигурацията на предните зъби (един или два предни зъба)

За тази операция използвайте като инструменти за завиване и развиване на гайката, фиксираща предните зъби, шестограмния ключ и шината за регулиране.

Внимавайте винаги добре да е затегната гайката, която фиксира предните зъби.

## 7. Пластини против сняг

Преди да монтирате пластините, трябва напълно да разглобите котките.

Внимание: дори да използвате анти сноу пластини, трябва винаги да следите да не се набива сняг в котките, това увеличава риска от подхълзване и падане.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се попълва: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Поне със значителен удар (или натоварване).

- Резултат от проверката на продукта е нездадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остатъл (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Универсални тези продукти, за които не се употребяват повече.

- Активиран срок на годност (10 години с изключение на лентите) - B.

Възможна температура - C. Предупреждение при употреба - D. Почистване

- E. Сушение - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервисите на Petzl изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

### Гаранция 3 години

Отся се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Таблица за безопасност

1. Ситуация с голям риск от текмо нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за изпитване ЕС на типа - b. Контрол: основни данни - c. Индивидуален номер - d. Година на производство - e. Месец на производство - f. Номер на партика - g. Индивидуална идентификация - h. Стандарти - i. Проучете внимателно техническите указания - j. Идентификация на модела - k. Производител - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година) - n. Идентификация на предните зъби - o. Посока на шината

## KR

Всички зъби са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, които показват как да се използват.

Също така зъбите са маркирани със специални маркирани места, коит

